

MUZIEK NA DE MARKT

Stille Zaterdag: 16 april 2022



STABAT MATER

G.B. PERGOLESÌ

Claudia Kuhnt, sopraan

Inge van Keulen, mezzo-sopraan

Cees-Willem van Vliet, orgel

Programma:

Inleiding door Diederiek van Loo

Stabat Mater, vertaling door Willem Wilmink

"Stabat Mater"

Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736)

Stabat Mater dolorosa
iuxta crucem lacrimosa
dum pendebat Filius.

De diepbedroefde Moeder
stond wenend bij het kruis
toen haar Zoon daar hing.

Cuius animam gementem
contristatam et dolentem
pertransivit gladius.

Haar klagende ziel,
medelijdend en vol smart,
werd als door een zwaard doorstoken

O quam tristis et afflicta
fuit illa benedicta
mater unigeniti!

O hoe bedroefd en aangedaan
was die gezegende moeder
van de Enig-geborene!

Quae moerebat et dolebat,
et tremebat cum videbat
nati poenas incliti.

Zij rouwde en treurde,
en beefde toen zij zag
de foltering van haar zoon.

Quis est homo qui non fleret,
Christi Matrem si videret
in tanto supplicio?

Welk mens zou niet huilen
bij het zien van Christus' Moeder
in zo'n kwelling?

Pro peccatis suae gentis
vidit Iesum in tormentis,
et flagellis subditum.

Voor de zonden van zijn volk
zag zij Jezus folteringen
en geselingen ondergaand.

Vidit suum dulcem natum
moriendo desolatum
dum emisit spiritum.

Zag zij haar geliefde zoon
sterven in eenzaamheid
toen hij de geest gaf.

Eia Mater, fons amoris
me sentire vim doloris,
fac, ut tecum lugeam.

Fac, ut ardeat cor meum
in amando Christum Deum
ut sibi complaceam.

Sancta Mater, istud agas,
crucifixi fige plagas
cordi meo valide.

Tui nati vulnerati,
tam dignati pro me pati,
poenas mecum divide.

Fac me vere tecum flere,
crucifixo condolere,
donec ego vixero.

Virgo virginum praeclara,
mihi iam non sis amara
fac me tecum plangere.

Fac, ut portem Christi mortem
passionis eius sortem,
et plagas recolere.

Fac me plagis vulnerari,
cruce hac inebriari,
ob amorem Filii.

Inflammatus et accensus
Per Te, Virgo, sim defensus
in die iudicii.

Ach Moeder, bron van liefde
laat mij de kracht van het verdriet
voelen opdat ik met U treuren kan.

Maak dat mijn hart gaat branden
van liefde voor Christus de Heer,
opdat ik Hem behage.

Heilige Moeder, zorg ervoor,
grif de wonden van de gekruisigde
diep in mijn hart.

Van uw gewonde zoon
die zich verwaardigde zo voor mij te
lijden, deel met mij zijn pijnen.

Laat mij oprecht met u wenen,
de gekruisigde beklagen
zolang ik leef.

Uitverkoren Maagd der Maagden
moge U voor mij niet meer verbitterd
zijn, laat mij met U klagen.

Maak dat ik Christus' dood,
en het lot van zijn lijden dragen,
en zijn wonden gedenken.

Laat de wonden van dit kruis
mij in een roes brengen
door de liefde voor de Zoon

In vlam gezet en aangestoken,
door U, Maagd, moge ik verdedigd
worden op de dag des oordeels

Fac me cruce custodiri
Morte Christi praemunire
confoveri gratia.

Laat mij door het kruis beschermd
en door Christus' dood gewapend
met genade vervuld worden.

Quando corpus morietur,
fac, ut animae donetur
paradisi gloria. Amen.

Als mijn lichaam sterft,
maak dat aan mijn ziel gegeven wordt
de glorie van het Paradijs. Amen.



We verlaten in stilte de kerk.
Morgen is het Pasen.

U bent welkom bij de feestelijke viering om 10.30 uur,
waar de Paascantate 'Christ ist erstanden' van Buxtehude zal klinken.



Alle activiteiten van de Amersfoortse Zwaan zijn gratis
toegankelijk. U kunt zelf uw bijdrage bepalen bij de collecte aan de
uitgang, of via de QR code hiernaast.
We hopen op minimaal € 5,- p.p.

